

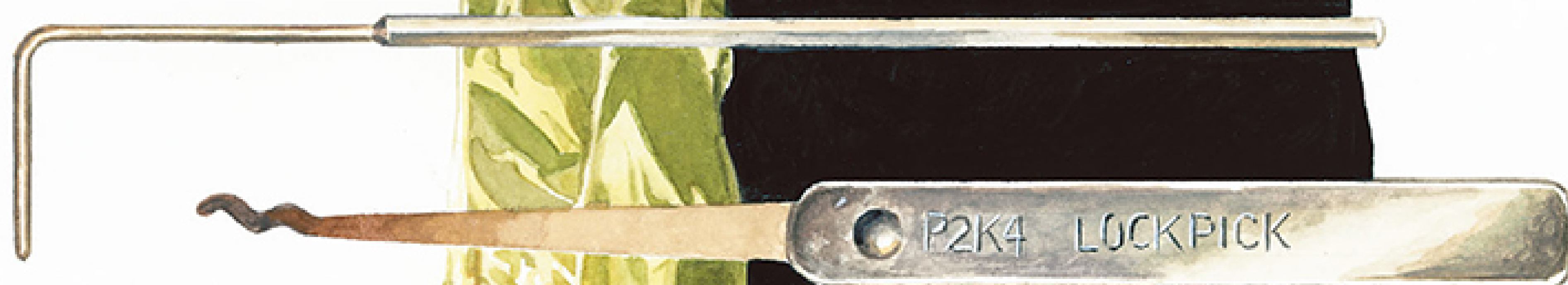
ten years on the edge
VERTIGO X



ISSUE 10 JUNE 2003

Y THE LAST MAN

BRIAN K. **VAUGHAN**
PIA **GUERRA**
JOSE **MARZAN JR.**
SUGGESTED FOR MATURE READERS

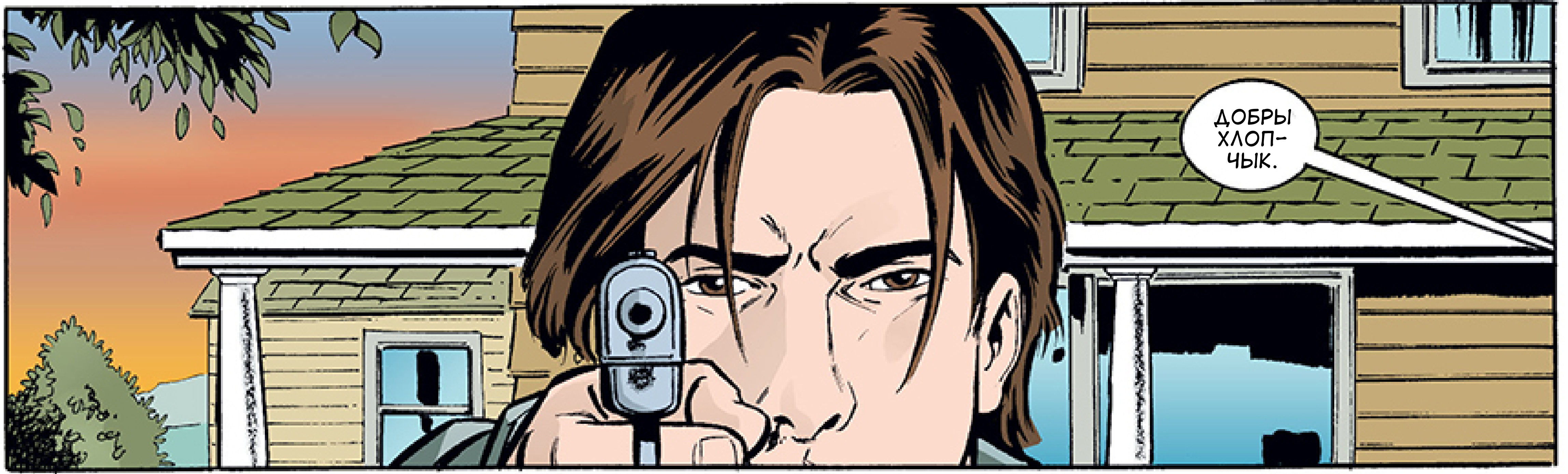




Y – АПОШНІ МУЖЧЫНА #10
ПЕРАКЛАД: АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ: СЯРГЕЙ КОЗЫРАЎ

comicsby.by

vertigocomics.com



Мэрысвіль. Агая.
Зараз.



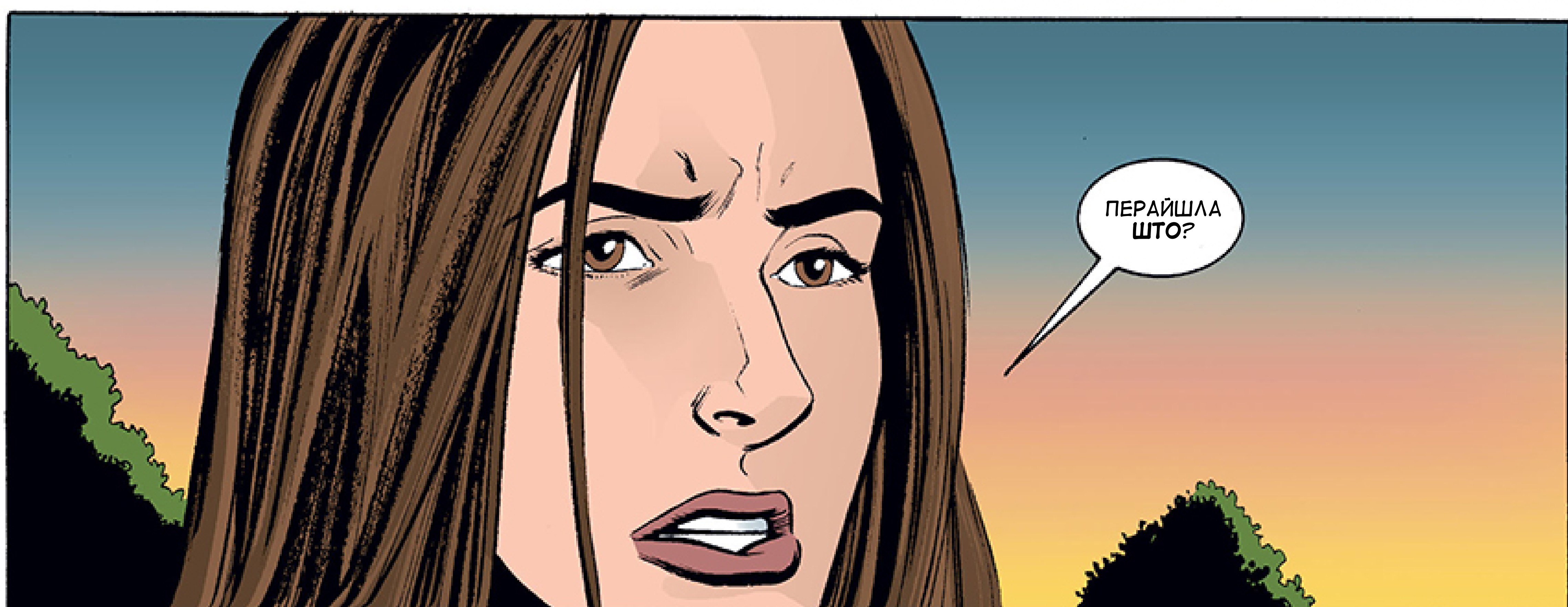



ІДЗІЦЕ НАЗАД У ХАТУ, ДОК.


ЁРЫК, ЯНА Ж ТВАЯ СЯСТРА.
МНЕ ЎСЁ РОЎНА!


ЯНА ЗАБІЛА БЯЗВІННУЮ ЖАНЧЫНУ!


СЯСТРА ЦІ НЕ, ЯНА ПЕРАЙШ-ЛА ДЗЁЎБАНЫ РУБІКОН.

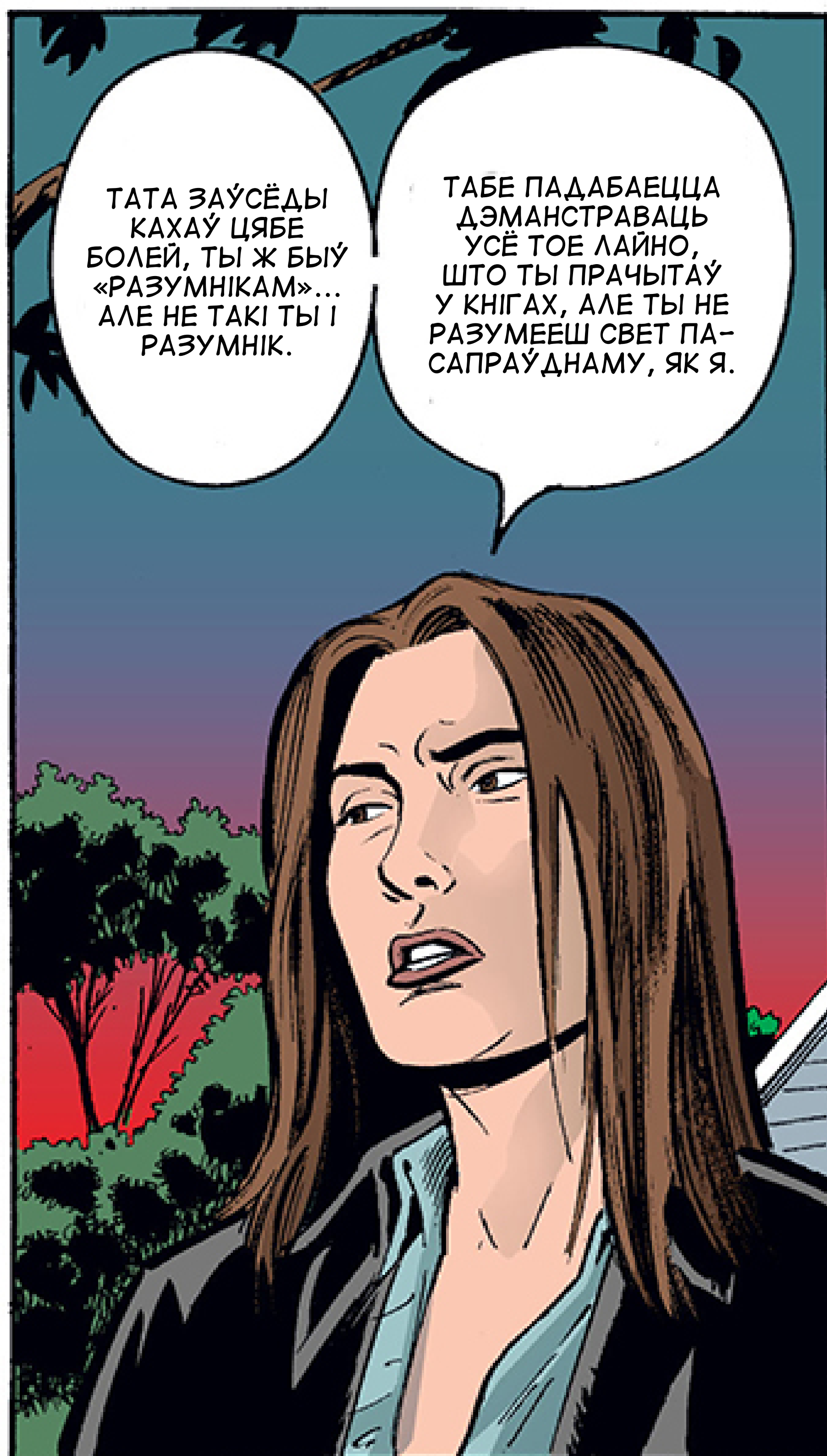

ПЕРАЙШЛА **ШТО**?


ЗАБІ ЗЯПУ, ХІРОЎ.
Я СУР'ЁЗНА. ШТО ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ? «ПЕРАЙСЦІ РУБІКОН»?

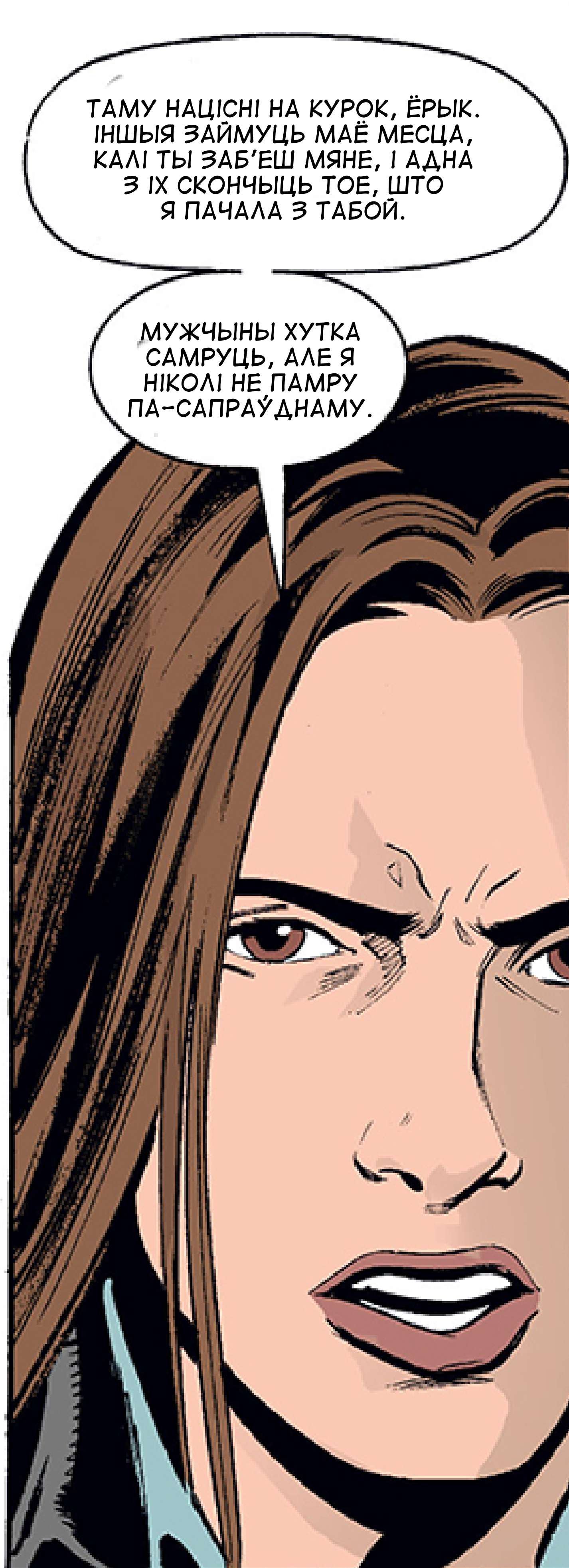
ДЫ ПРОСТА ВЫКАЗВАННЕ, ШТО НЕ ЗРАЗУМЕЛА?
ЗНАЧЫЦЬ, ШТО ТЫ ПЕРАЙШЛА РЫСУ, АДКУЛЬ НЯМА ВЯРТАННЯ... ЗНАЧЫЦЬ, ШТО ТАБЕ ГАМОН.
АЛЕ ЧАМУ МЕНАВІТА ТАК? ШТО ТАКОЕ РУБІКОН?

НАПРАМІЛЫ БОГ! ТЫ ТОЛЬКІ ШТО КАТАВАЛА ЧАРГОВАГА ЧАЛАВЕКА, І ЎСЁ ШТО ТАБЕ...

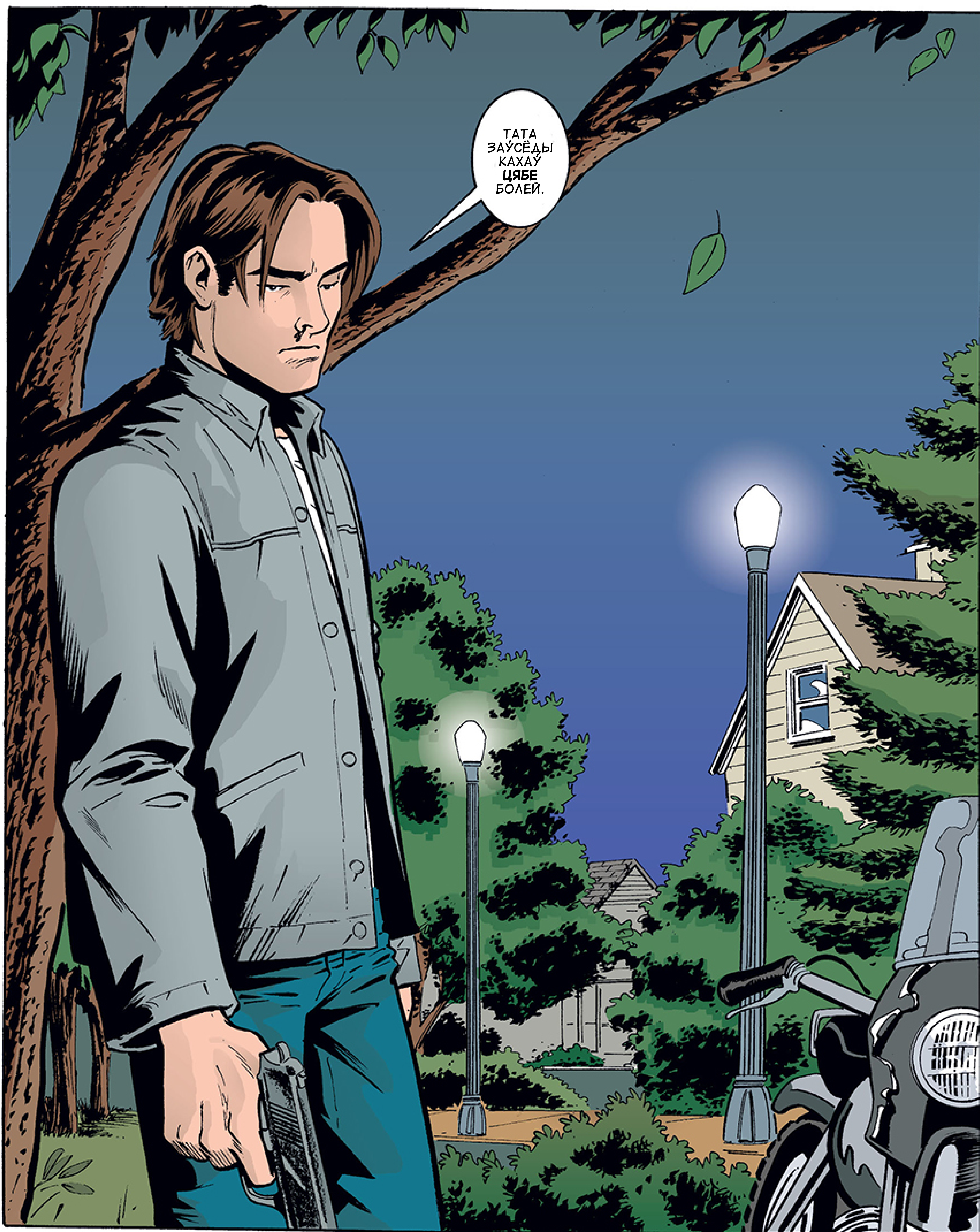
ТЫ НЯ ВЕДАЕШ... ТАК ЖА?



ТАТА ЗАЎСЁДЫ КАХАЎ ЦЯБЕ БОЛЕЙ, ТЫ Ж БЫЎ «РАЗУМНІКАМ»... АЛЕ НЕ ТАКІ ТЫ І РАЗУМНІК.
ТАБЕ ПАДАБАЕЦЦА ДЭМАНСТРАВАЦЬ УСЁ ТОЕ ЛАЙНО, ШТО ТЫ ПРАЧЫТАЎ У КНІГАХ, АЛЕ ТЫ НЕ РАЗУМЕЕШ СВЕТ ПА-САПРАЎДНАМУ, ЯК Я.

Я І ІНШЫЯ ДОЧКІ АМАЗОНІІ, ЦЯПЕР МЫ ВЕДАЕМ УСЁ... ДЗЯКУЮЧЫ ЖАНЧЫНЕ, ЯКУЮ ЗАБІЛА ТВАЯ МАЛЕНЬКАЯ СЭКС-ПАРТНЁРКА.

І Я ВЕДАЮ РЭЧЫ, ЯКІЯ НАВАТ ВІКТОРЫЯ НЯ ВЕДАЛА. ВЕДАЮ ПРА «СВЯТУЮ ПЯЧОРУ» І ПРА «ЛІГУ КАЗЯЛЬЦОЎ» І... І ПРА «ЗАКУЛІСНУЮ ВАСЬМЁРКУ».
Я ВЕДАЮ, ЧАМУ ЗЯМЛЯ-МАЦІ ЗНІШЧЫЛА ВАШ РОД, І ВЕДАЮ, ЧАМУ **МЫ** ЎСЁ ЯШЧЭ ТУТ.

ТАМУ НАЦІСНІ НА КУРОК, ЁРЫК. ІНШЫЯ ЗАЙМУЦЬ МАЁ МЕСЦА, КАЛІ ТЫ ЗАБ'ЕШ МЯНЕ, І АДНА З ІХ СКОНЧЫЦЬ ТОЕ, ШТО Я ПАЧАЛА З ТАБОЙ.
МУЖЧЫНЫ ХУТКА САМРУЦЬ, АЛЕ Я НІКОЛІ НЕ ПАМРУ ПА-САПРАЎДНАМУ.

ПАМЫЛЯЕШСЯ, ХІРОЎ.
KLICK



CYCLES

Кругаварот. Заключэнне

BRIAN K. VAUGHAN PIA GUERRA
WRITER/CO-CREATORS/PENCILLER
JOSE MARZAN, JR., INKER

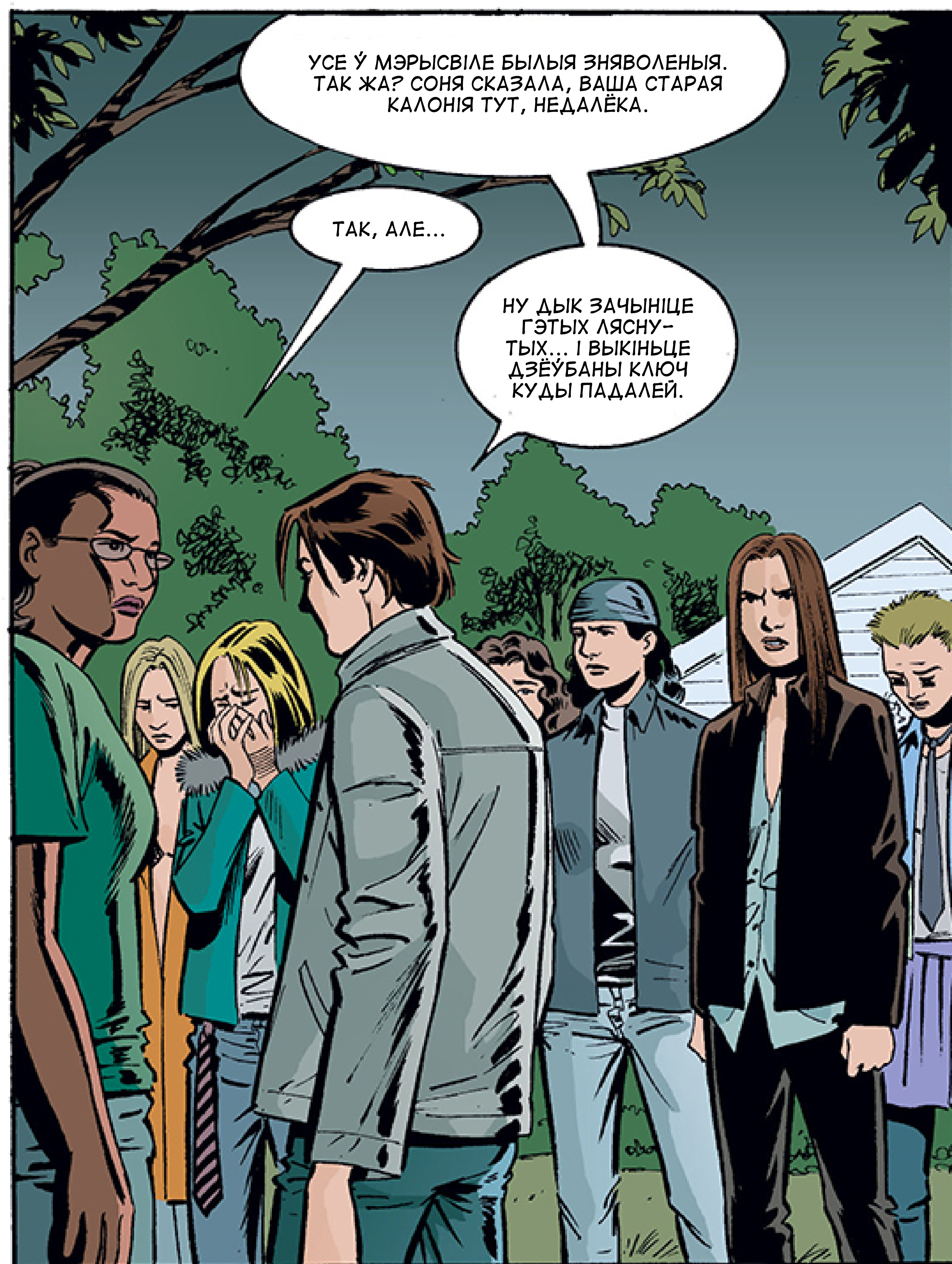
CLEM ROBINS, LETTERER PAMELA RAMBO, COLORIST
ZYLONOL, SEPARATOR
J.G. JONES, COVER ARTIST STEVE BUNCHE, EDITOR

Y: THE LAST MAN CREATED BY BRIAN K. VAUGHAN AND PIA GUERRA

ПЕРАКЛАД – АРТУР БАРАДАЧОЎ , АФАРМЛЕННЕ – СЯРГЕЙ КОЗЫРАЎ


ШТО... ШТО ТЫ РОБІШ?
ТЫ Ж ПАВІНЕН ЗАСТРЭЛІЦЬ МЯНЕ.


ВОСЬ.
ТРЫ-МАЙЦЕ.
І **ШТО** З ГЭТЫМ ЗРАБІЦЬ?


УСЕ Ў МЭРЫСВІЛЕ БЫЛЫЯ ЗНЯВОЛЕНЫЯ. ТАК ЖА? СОНЯ СКАЗАЛА, ВАША СТАРАЯ КАЛОНІЯ ТУТ, НЕДАЛЁКА.
ТАК, АЛЕ...
НУ ДЫК ЗАЧЫНІЦЕ ГЭТЫХ ЛЯСНУ-ТЫХ... І ВЫКІНЬЦЕ ДЗЁЎБАНЫ КЛЮЧ КУДЫ ПАДАЛЕЙ.

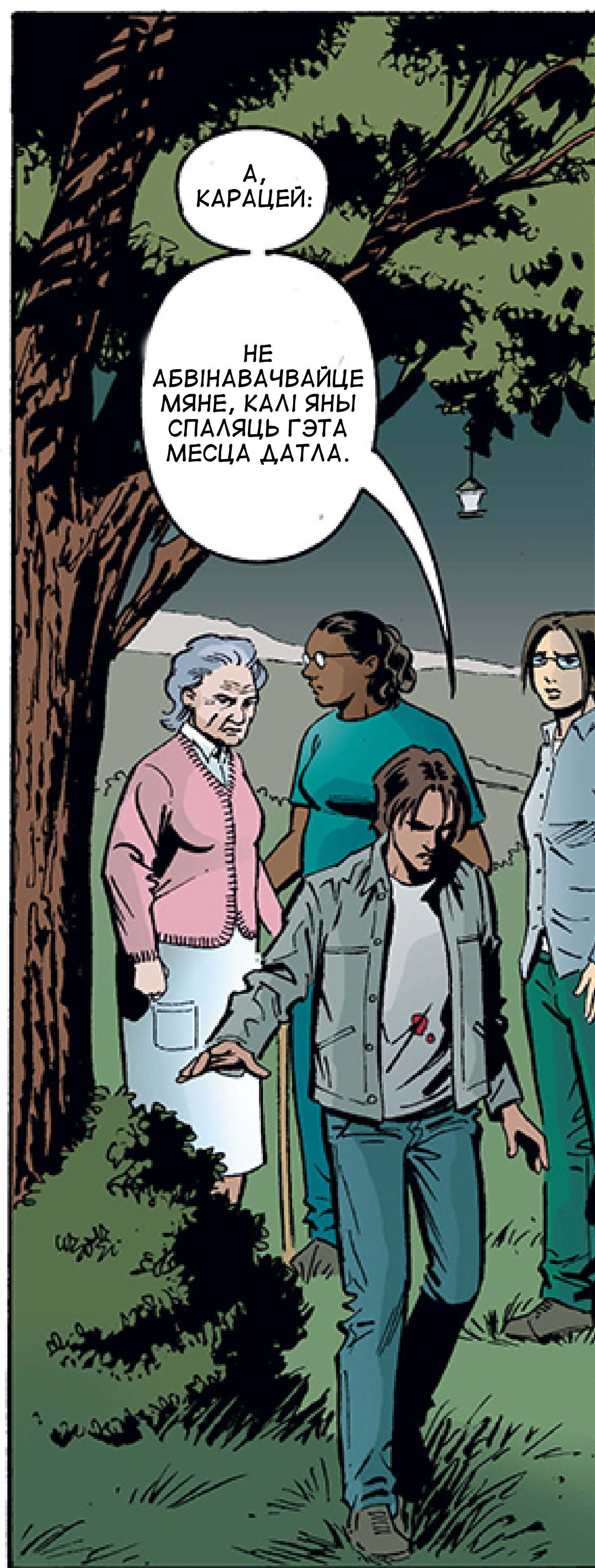

НЯ МОЖАМ, СЫНОК.


ШТО?
ТЫ МЯНЕ ЧУЎ. КАЛІ МЫ ВЫЗВАЛІЛІСЯ ПАСЛЯ ЭПІДЭМІІ, ГЭТЫ ГОРАД ПАКЛЯЎСЯ НІКОЛІ НЕ РАБІЦЬ ТОЕ, ШТО ЗРАБІЛІ З НАМІ.
НІКОЛІ.


АЛЕ ЯНЫ Ж **ЗАБІЛІ** СОНЮ!
ЁН МАЕ РАЦЫЮ. ГЭТА... ГЭТА ІНШАЕ. ЯНЫ **ЗАБОЙЦЫ.**


ЯК І Я! І ЖАДАЮ ЗАБІЦЬ ЗНОЎ ЗА ТОЕ, ШТО ЯНЫ ЗРАБІЛІ!
АЛЕ ПАГЛЯДЗІЦЕ НА ГЭТЫХ ДЗЯЎЧЫН. БЯЗ ТОЙ КУРВІСКІ, ЯКАЯ ІМІ КІРАВАЛА, ЯНЫ НАПАЛОХАНЫЯ. ІМ ПАТРЭБНА ДАПАМОГА, А НЕ ЛАЙНОВАЯ КАМЕРА.


МЫ БУДЗЕМ КРЫВАДУШНІЦАМІ, КАЛІ ПАСАДЗІМ ІХ ЗА КРАТЫ... І СОНЯ СКАЗАЛА Б ТОЕ Ж САМАЕ.
ГЭТА ВАР'ЯЦТВА! ВЫ НЯ МОЖАЦЕ ПРОСТА...

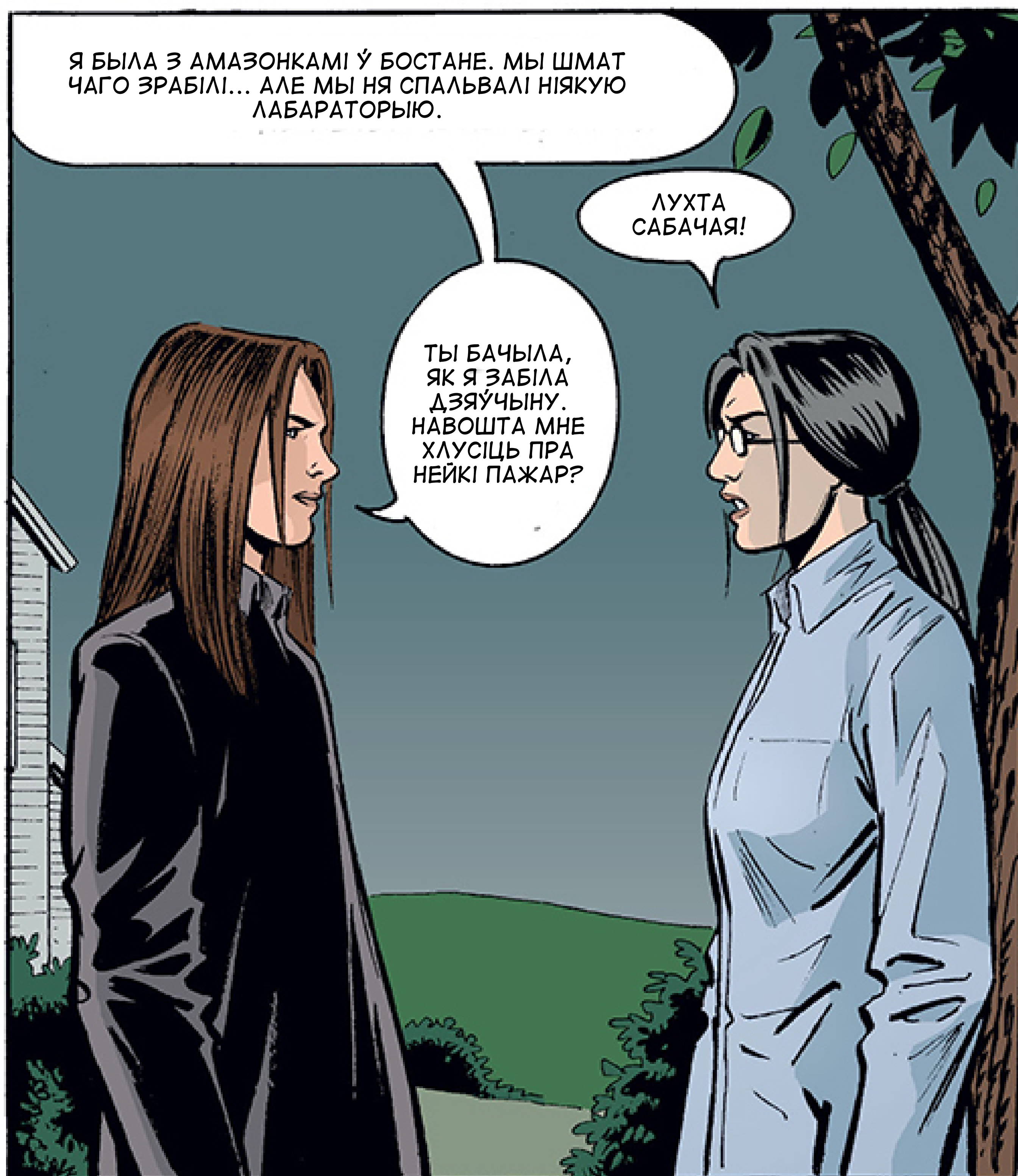

А, КАРАЦЕЙ:
НЕ АБВІНАВАЧВАЙЦЕ МЯНЕ, КАЛІ ЯНЫ СПАЛЯЦЬ ГЭТА МЕСЦА ДАТЛА.


ЁРЫК, ПАЧАКАЙ!


ВЫ ПАВІННЫ ПАСЛУХАЦЬ ЯГО, ЛІДЗІЯ.
ГЭТЫЯ ЖАНЧЫНЫ – ЗВЕРЫ. НЯДАЎНА, У БОСТАНЕ, ЯНЫ ЦАЛ-КАМ СПАЛІЛІ МАЮ ЛАБАРАТОРЫЮ.


ГЭТА ХЛУСНЯ!
ТОЛЬКІ ПАСПРАБУЙ, КАВАЛАК ЛАЙНА.


ПАЧАКАЙ, ТЭС.
ХАЙ СКАЖА.


Я БЫЛА З АМАЗОНКАМІ Ў БОСТАНЕ. МЫ ШМАТ ЧАГО ЗРАБІЛІ... АЛЕ МЫ НЯ СПАЛЬВАЛІ НІЯКУЮ ЛАБАРАТОРЫЮ.
ЛУХТА САБАЧАЯ!
ТЫ БАЧЫЛА, ЯК Я ЗАБІЛА ДЗЯЎЧЫНУ. НАВОШТА МНЕ ХЛУСІЦЬ ПРА НЕЙКІ ПАЖАР?


НУ, КАЛІ НЯ ВЫ... ТО ХТО, ТРАСЦА ТАБЕ Ў БОК, МОГ ЗРАБІЦЬ ГЭТА?



Масачусецкая Нацыянальная Ахоўная Авіябаза. Зараз.


ЦАЛЯЙЦЕ Ў ЗАДНІ РОТАР!
ШТО, ЧОРТ ДЗЯРЫ, АДБЫВАЕЦЦА?


НЕ ВЫСОЎВАЙЦЕСЯ!
КУПКА ІНШАЗЕМАК ТОЛЬКІ ШТО ЎКРАЛА «ЧОРНЫ ЯСТРАБ»!
ШТО? «АЛЬ-КАІДА» **ТУТ**?

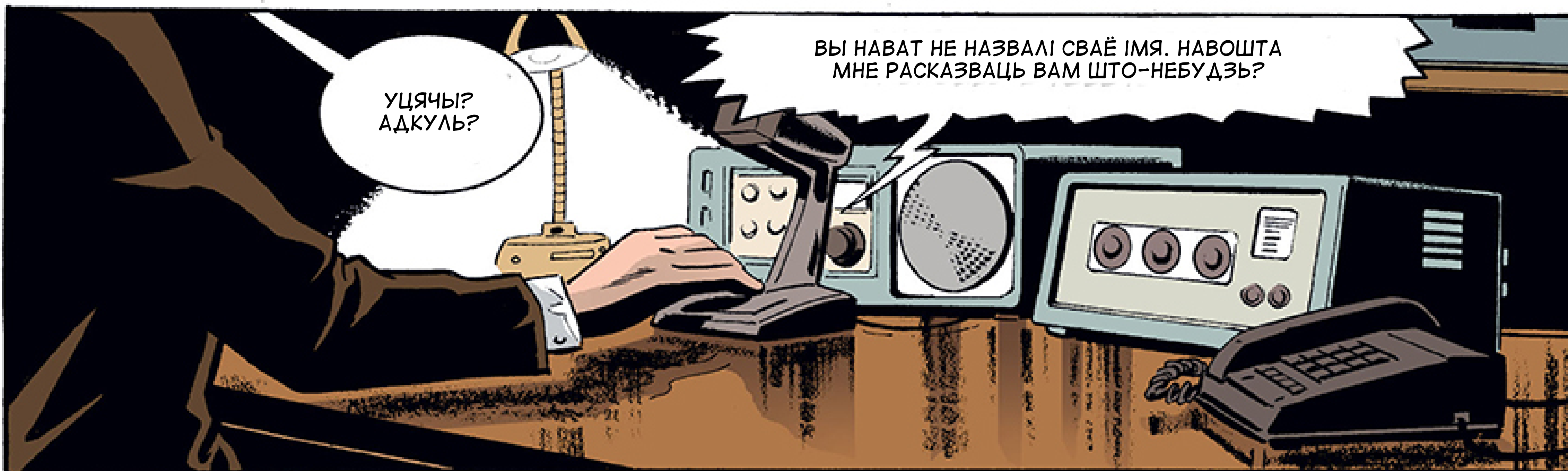

НЕ! ЯНЫ РАЗМАЎЛЯЛІ ПА-ЯЎРЭЙСКУ... ЭММ, НА ІЎРЫЦЕ!
ІЗРАІЛЬЦЯНКІ?


НЕМАГЧЫМА.
ЯНЫ Ж НАШЫ САЮЗНІЦЫ!


<ГЛЯДЗІ, САДЗІ.>
<ІХ ЖАНЧЫНЫ ВЫДАТНА СТРАЛЯЮЦЬ, ЗВЯРНІ ЎВАГУ, ЯК ЯНЫ КІДАЮЦЦА БЕЗ КАМАНДАВАННЯ... БЫЦЦАМ ПЧОЛЫ БЕЗ КАРАЛЕВЫ.>
<ГЕНЕРАЛ-ЛЕЙТЭНАНТ ТСЭЛАН! >

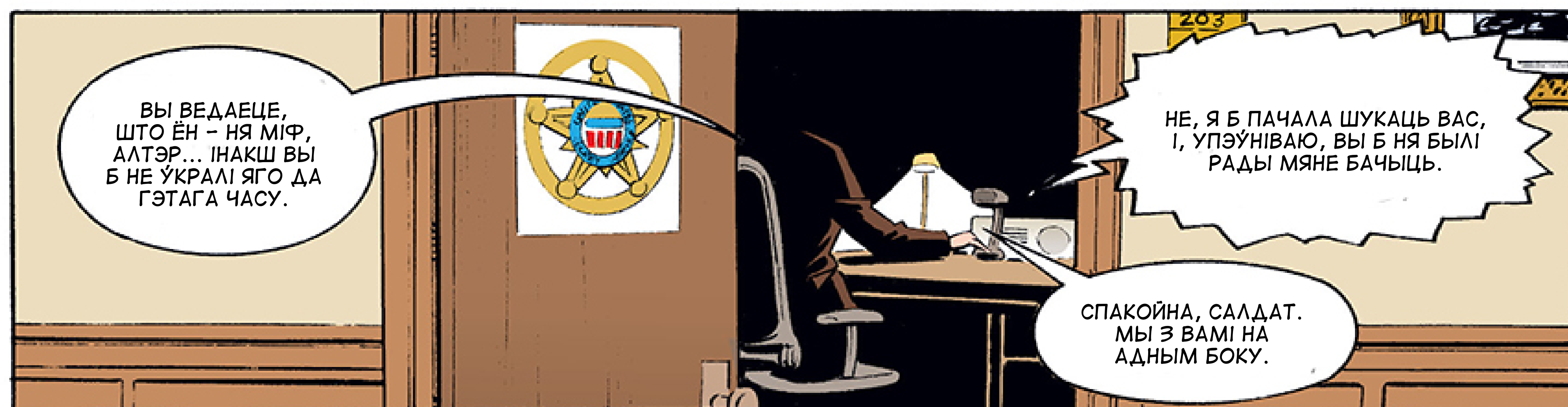

<ВАС ВЫКЛІКАЮЦЬ.>
<ГЭТА ТАЯ АМЕРЫКАНКА.>


БОЖА, Я ШТО, ЧУЮ СТРЭЛЬБУ? ШТО, ЧОРТ ДЗЯРЫ, ВЫ РОБІЦЕ, АЛТЭР? Я Ж СКАЗАЛА ВАМ...
СУПАКОЙЦЕСЯ, НЕЗНАЁМКА. МЫ НІКОГА НЕ ЗАБІВАЕМ, ТОЛЬКІ АДСТРЭЛЬВАЕМСЯ, КАБ УЦЯЧЫ.


УЦЯЧЫ? АДКУЛЬ?
ВЫ НАВАТ НЕ НАЗВАЛІ СВАЁ ІМЯ. НАВОШТА МНЕ РАСКАЗВАЦЬ ВАМ ШТО-НЕБУДЗЬ?


ТАМУ ШТО, КАЛІ НЯ СТАНЕЦЕ, Я НЕ СКАЖУ ВАМ МЕСЦАЗНАХОДЖАННЕ ЁРЫКА БРАЎНА.







НЯ ДУМАЮ, ШТО ЁН ПРА-БУДЗЕ ТАМ ДОЎГА...







РУБІКОН.

ГЭТА РАКА Ў ІТАЛІІ.







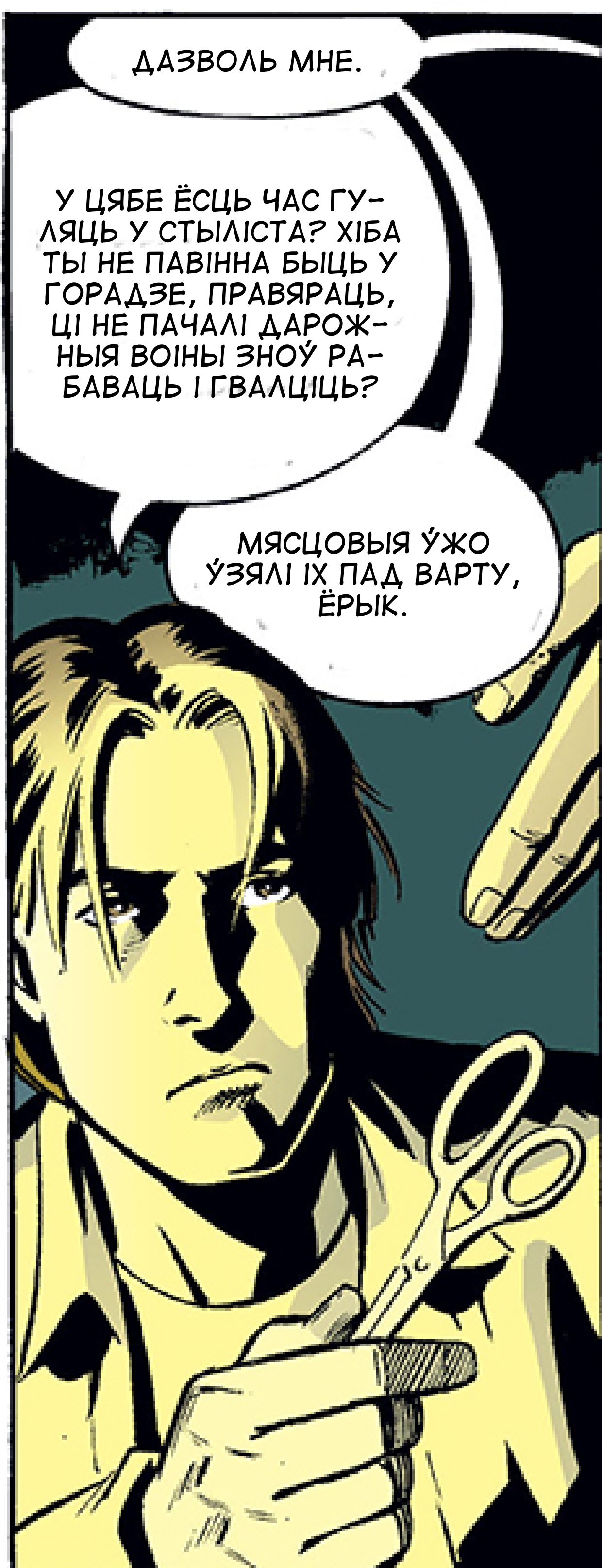




*АРЫГІНАЛЬНАЯ ФРАЗА ГУЧЫЦЬ ТАК: «ЗАБУДЗЬ ПРА ГЭТА, ДЖЭЙК. ГЭТА ЧАЙНАТАЎН.» ФРАЗА ЎЗЯТА З ФІЛЬМУ «ЧАЙНАТАЎН».


«ДЖЭЙК»?
МНЕ ШТО, АДНАМУ ПРЫХОДЗІЦЬ У ГАЛАВУ «ЧАЙНАТАЎН», КАЛІ Я ЧУЮ «РУБІКОН»?


А НАВОШТА НАЖНІЦЫ?
Э? А, Я ЗНАЙШОЎ ІХ У ПАКОІ СОНІ І ВЫРАШЫЎ... КАРАЦЕЙ, ГЭТА ГЛУПА, АЛЕ...
Я НЯ СТРЫГСЯ З ТАГО ЧАСУ, ЯК УСЕ ПАРЫКМАХЕРЫ ВЕЧКАМ НАКРЫЛІСЯ, І ПА НЕЗРАЗУМЕЛАЙ ПРЫЧЫНЕ, Я ЗНЯНАЦКУ АДЧУЎ...


ДАЗВОЛЬ МНЕ.
У ЦЯБЕ ЁСЦЬ ЧАС ГУЛЯЦЬ У СТЫЛІСТА? ХІБА ТЫ НЕ ПАВІННА БЫЦЬ У ГОРАДЗЕ, ПРАВЯРАЦЬ, ЦІ НЕ ПАЧАЛІ ДАРОЖНЫЯ ВОІНЫ ЗНОЎ РАБАВАЦЬ І ГВАЛЦІЦЬ?
МЯСЦОВЫЯ ЎЖО ЎЗЯЛІ ІХ ПАД ВАРТУ, ЁРЫК.

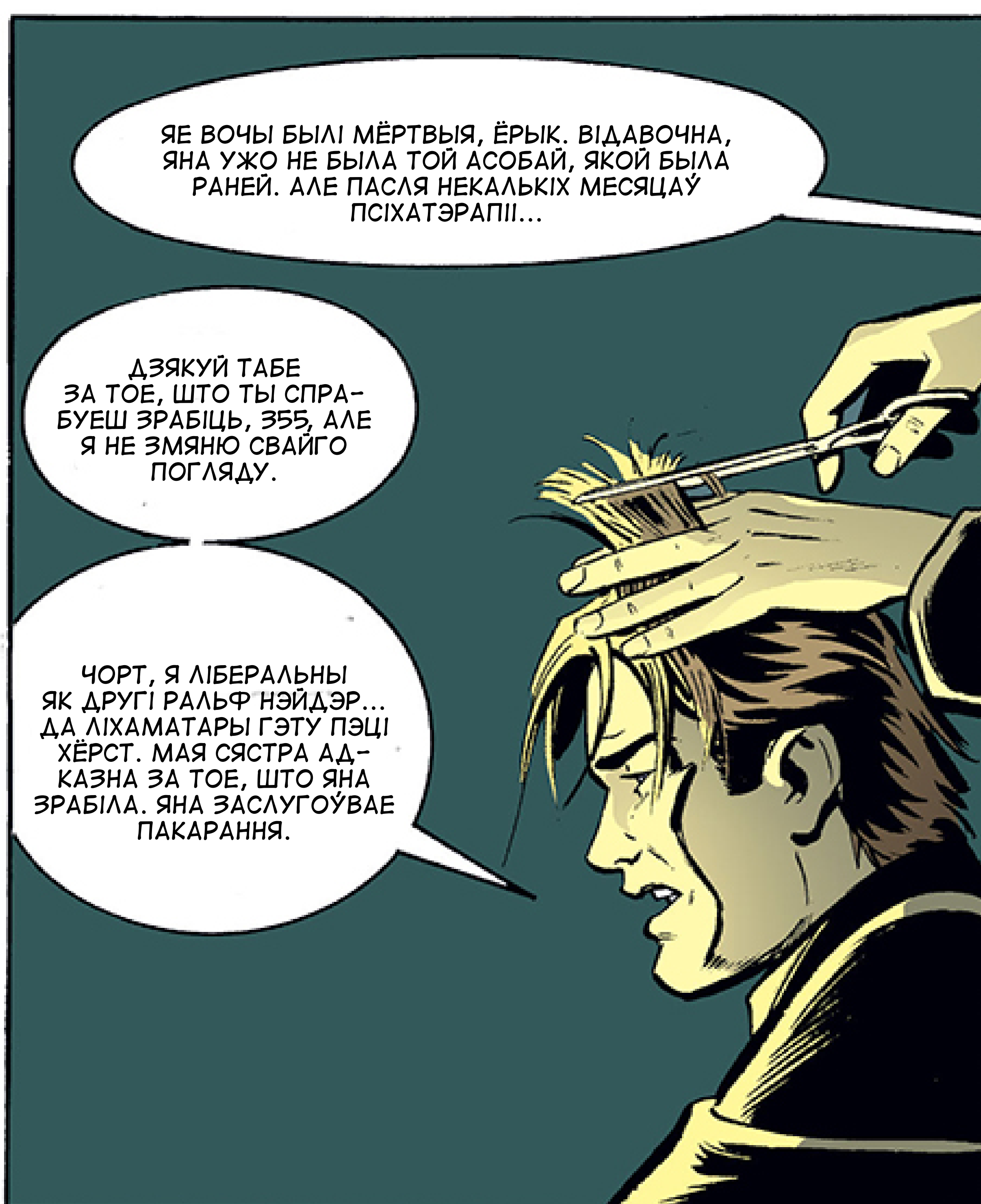

СУР'ЁЗНА?
ЯК ВІДАЦЬ, ЯНЫ ЗНАЙШЛІ КАМПРАМІС. ЖЫХАРЫ БУДУЦЬ ТРЫМАЦЬ АМАЗОНАК У ЧАСОВЫМ ЗНЯВОЛЕННІ, І АДПУСКАЦЬ ІХ ПА МЕРЫ ТАГО, ЯК КОЖНАЯ З ІХ ЗНОЎ БУДЗЕ ГАТОВА СТАЦЬ ЧЛЕНАМ СУПОЛЦЫ.


І ЦЯБЕ ГЭТА ЗАДАВАЛЬНЯЕ? Я ЛІЧЫЎ, ТЫ Ў НАС МІС «ЗАКОН І ПАРАДАК»!
ЁРЫК, ТУРЭМНАЯ СІСТЭМА ГЭТАЙ КРАІНЫ СТАЛА ГАНЬБАЙ. Я ГАТОВА РАЗГЛЯДАЦЬ КОЖНУЮ РАЗУМНУЮ АЛЬТЕРНАТЫВУ.
ЯК ТЫ МОЖАШ ТАК КАЗАЦЬ? ПАРУ ГАДЗІН ТАМУ Я СТАЯЎ ТУТ І РАЗМАЎЛЯЎ З ДЗЯЎЧЫНАЙ, А ЦЯПЕР ЯЕ, БЛЯ, ПРОСТА НЯМА! ЎСЁ З-ЗА АДНОЙ З ГЭТЫХ ДЗІКУНАК...


УСЁ З-ЗА МАЁЙ СЯСТРЫ.

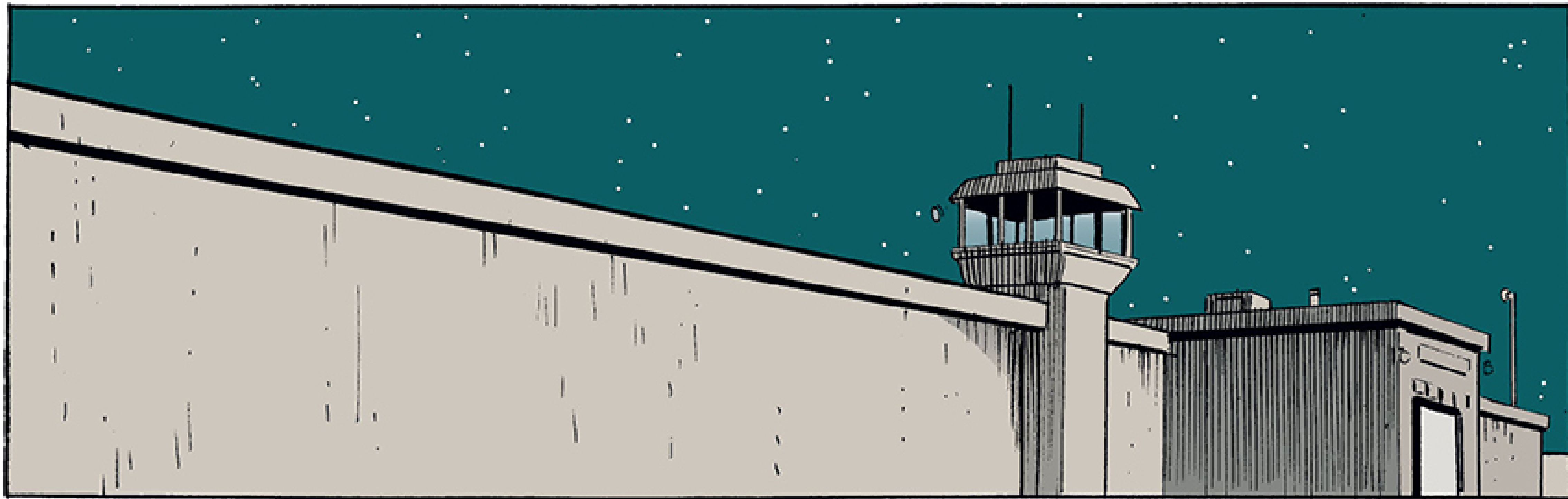

ВЕДАЕШ, Я ПАСПЕЛА ЗЛАВІЦЬ ПОЗІРК ХІРОЎ, КАЛІ ЯЕ АДВОДЗІЛІ.
У ЯЕ ВАЧАХ БЫЛО... ГЭТЫ ЯЕ ВЫРАЗ НАГАДАЎ МНЕ НЕШТА, ШТО Я БАЧЫЛА АДНОЙЧЫ ПАД-ЧАС МАЙГО ПЕРШАГА ЗАДАННЯ ДЛЯ ГРУПЫ КАЛПЕР. Я ТАДЫ БЫЛА ЯШЧЭ ЗУСІМ МАЛАДОЙ.


ГЭТА БЫЛО Ў УЭКА, У 93-М, ЯКРАЗ ПЕРАД ТЫМ, ЯК ФБР АБЛАЖАЛАСЯ. МНЕ ТРЭБА БЫЛО ЎВАЙСЦІ Ў БУДЫНАК І ВЫВЕСЦІ ПЛЯМЕННІЦУ СЕНАТАРА, ЯКАЯ ТРАПІЛА ПАД УПЛЫЎ СЕКТЫ ДАВІДА КОРЭША.
МНЕ ДАЛІ ЦЭЛЫ СТОС ФОТАЗДЫМКАЎ ДЗЯЎЧЫНКІ... АЛЕ КАЛІ Я НАРЭШЦЕ ЗНАЙШЛА ЯЕ, ЯНА ЗУСІМ НЕ БЫЛА ПАДОБНА НА СЯБЕ НА ЗДЫМКУ.


ЯЕ ВОЧЫ БЫЛІ МЁРТВЫЯ, ЁРЫК. ВІДАВОЧНА, ЯНА УЖО НЕ БЫЛА ТОЙ АСОБАЙ, ЯКОЙ БЫЛА РАНЕЙ. АЛЕ ПАСЛЯ НЕКАЛЬКІХ МЕСЯЦАЎ ПСІХАТЭРАПІІ...
ДЗЯКУЙ ТАБЕ ЗА ТОЕ, ШТО ТЫ СПРА-БУЕШ ЗРАБІЦЬ, 355, АЛЕ Я НЕ ЗМЯНЮ СВАЙГО ПОГЛЯДУ.
ЧОРТ, Я ЛІБЕРАЛЬНЫ ЯК ДРУГІ РАЛЬФ НЭЙДЭР... ДА ЛІХАМАТАРЫ ГЭТУ ПЭЦІ ХЁРСТ. МАЯ СЯСТРА АД-КАЗНА ЗА ТОЕ, ШТО ЯНА ЗРАБІЛА. ЯНА ЗАСЛУГОЎВАЕ ПАКАРАННЯ.


ТАДЫ ЧАМУ ТЫ НЕ ЗАСТРЭЛІЎ ЯЕ?
ТАМУ ШТО МАЯ МАЦІ... НАША МАЦІ... ВУЧЫЛА НАС, ШТО НІХТО НЕ ЗАСЛУГОЎВАЕ СМЕРЦІ ЗА СВАЕ ЗЛА-ЧЫНСТВЫ.

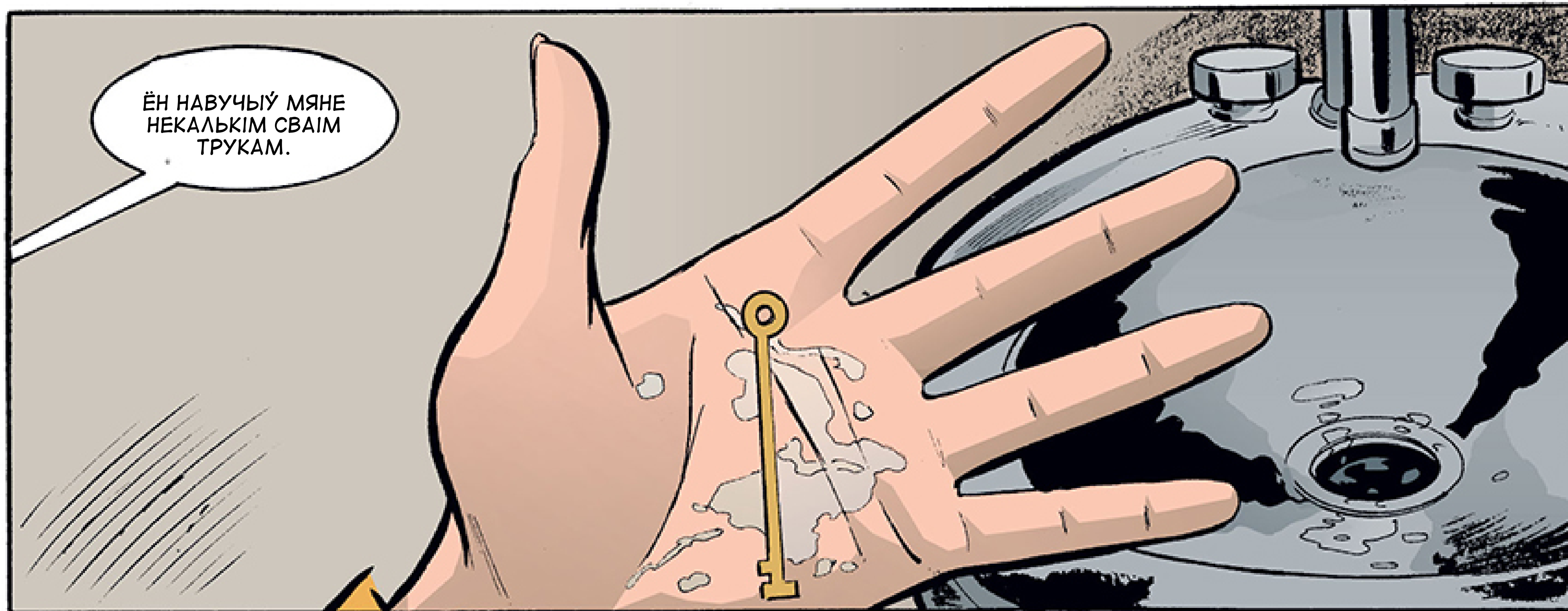

ЛЕПЕЙ КІНУЦЬ ІХ ГНІСЦІ ЗА КРАТАМІ РЭШТУ ІХ МІЗЭРНЫХ ДЗЁН.




ННН...
ХЭЭ...


ХУЭЭЭЭЭ
ХІРОЎ, ТАБЕ ДРЭННА?

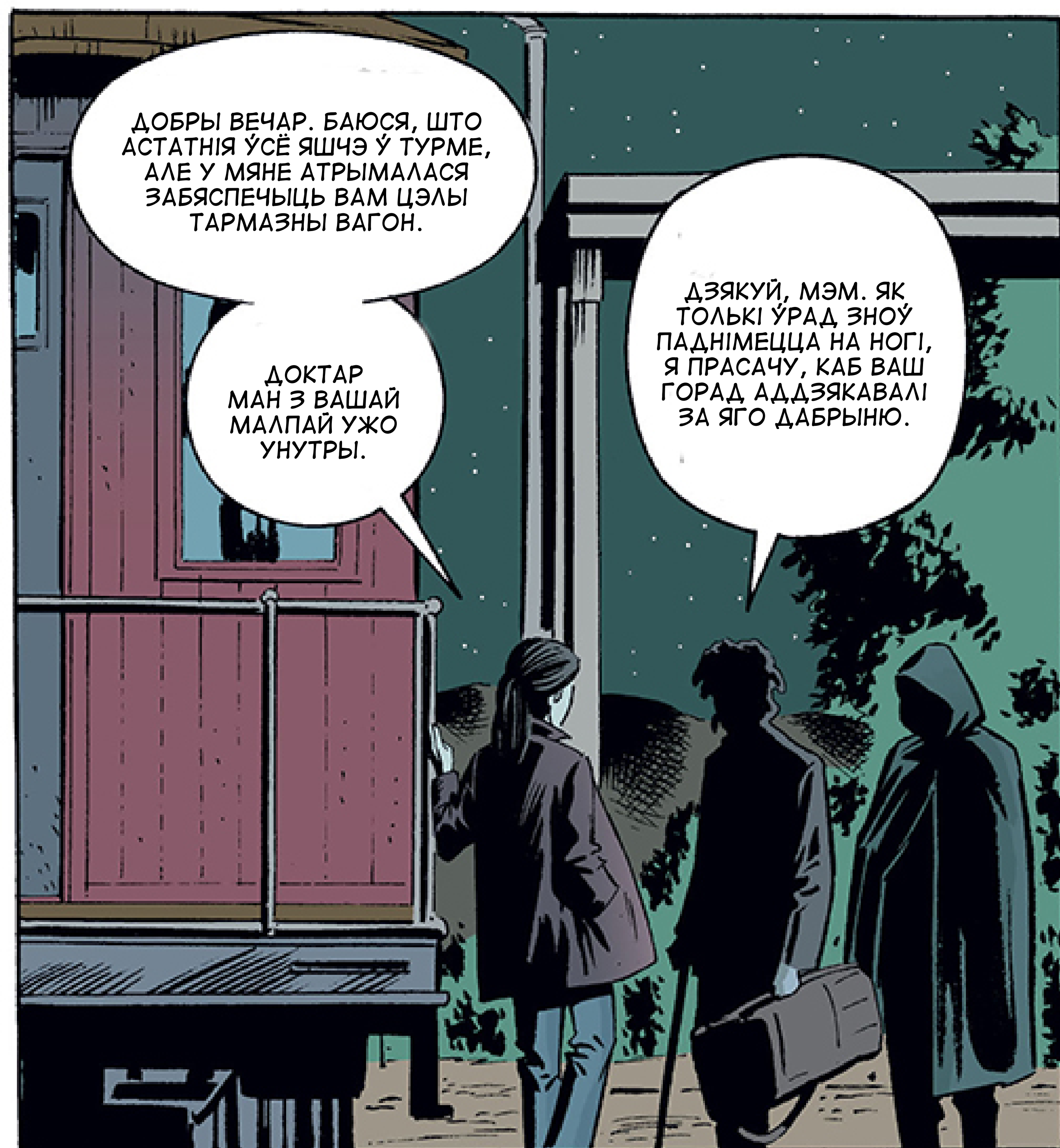

МОЙ... МОЙ БРАТ...
ВЕДАЮ, МЫ ЗНОЙДЗЕМ, ЯК ДАСТАЦЬ ЯГО, ХІРОЎ. ЯК ТОЛЬКІ НАС ВЫПУС-ЦЯЦЬ АДСЮЛЬ, МЫ...
ТЫ НЕ ЗРАЗУМЕЛА. МОЙ БРАТ.... МАЙ-СТАР ЗНІКНЕННЯЎ.


ЁН НАВУЧЫЎ МЯНЕ НЕКАЛЬКІМ СВАІМ ТРУКАМ.

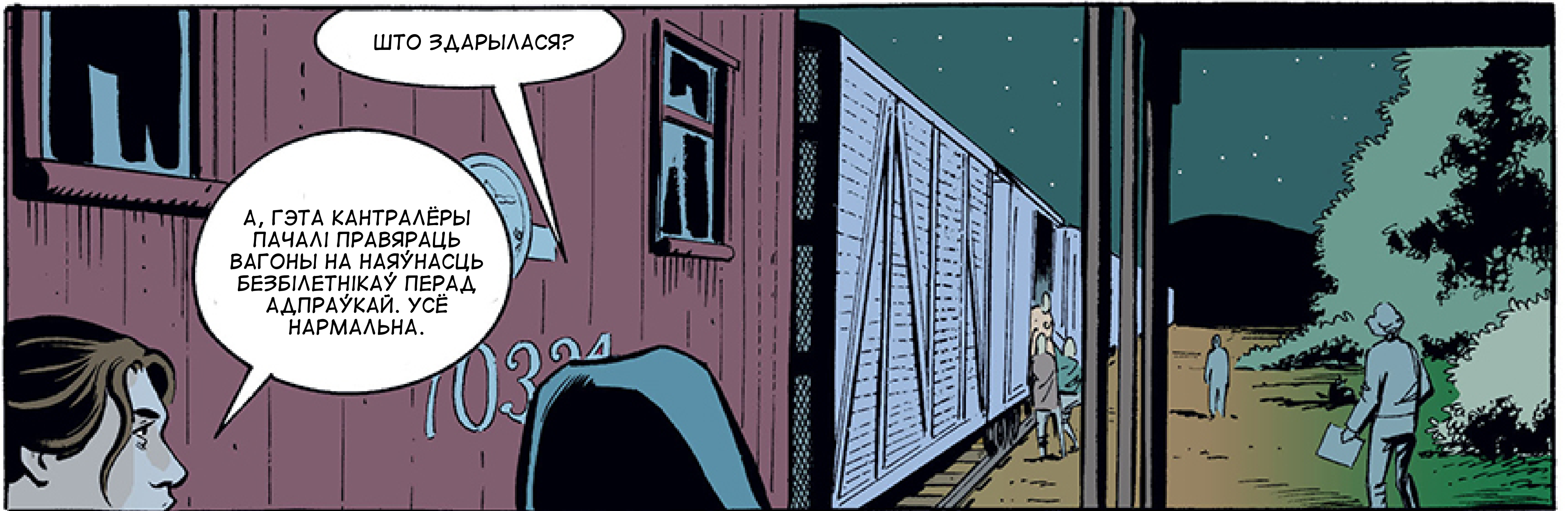



НЯЎЖО НАМ САПРАЎДЫ ТРЭБА СЁННЯ ЕХАЦЬ? ТЫ ЯШЧЭ НЕ АЧУНЯЛА І...
ГАРАДЖАНЕ АДДАЛІ ШМАТ ТАВАРАЎ, КАБ АПЛАЦІЦЬ НАМ ПРАЕЗД НА НАСТУПНЫ ЦЯГНІК У КАЛІФОРНІЮ. МЫ НЯ МОЖАМ ІХ ТАК ПАДВЕСЦІ.


ВЕДАЮ, ПРОСТА Я НАКШТАЛТ СПАДЗЯВАЎСЯ, ШТО МЫ ЗМОЖАМ ЗАСТАЦЦА НА ПАХАВАННЕ СОНІ.
МНЕ ШКАДА, ЁРЫК, АЛЕ АДЗІНАЕ, ШТО РАСПАЎСЮДЖВАЕЦЦА ХУТЧЭЙ, ЧЫМ ЧУМА, ГЭТА ЧУТКІ ПРА ЖЫВОГА МУЖЧЫНУ.
НАМ ТРЭБА ЕХАЦЬ, ПЕРШ ЧЫМ ЦІКАЎНЫЯ НАТОЎПЫ ПРЫЕДУЦЬ ЦЯБЕ ШУКАЦЬ.


ДОБРЫ ВЕЧАР. БАЮСЯ, ШТО АСТАТНІЯ ЎСЁ ЯШЧЭ Ў ТУРМЕ, АЛЕ У МЯНЕ АТРЫМАЛАСЯ ЗАБЯСПЕЧЫЦЬ ВАМ ЦЭЛЫ ТАРМАЗНЫ ВАГОН.
ДОКТАР МАН З ВАШАЙ МАЛПАЙ УЖО УНУТРЫ.
ДЗЯКУЙ, МЭМ. ЯК ТОЛЬКІ ЎРАД ЗНОЎ ПАДНІМЕЦЦА НА НОГІ, Я ПРАСАЧУ, КАБ ВАШ ГОРАД АДДЗЯКАВАЛІ ЗА ЯГО ДАБРЫНЮ.

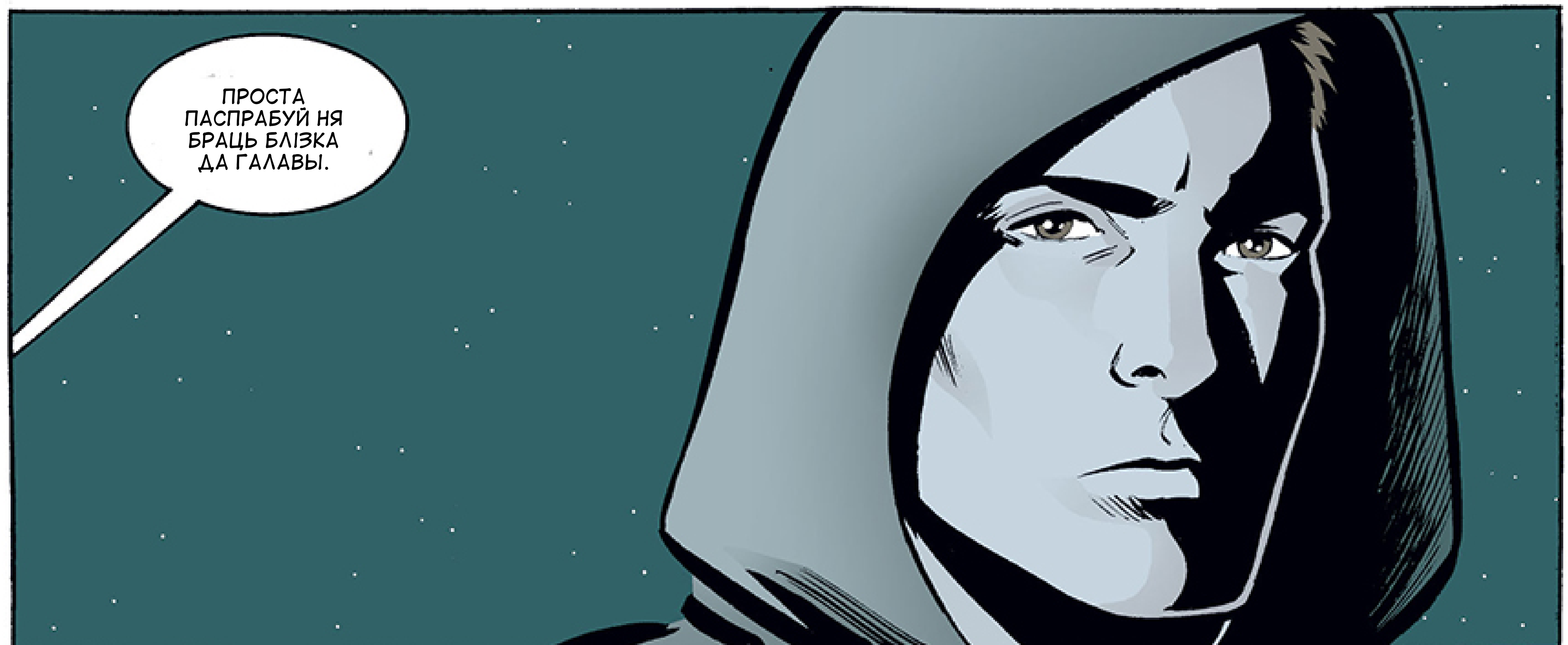

ВЫ МЯНЕ ПРАБАЧЦЕ, КАЛІ Я НЕ ЗАМІРАЮ Ў ТРАПЯТАННІ.
YEB VAS! ПРЫМІЦЕ ПРЭЧ СВАЕ РУКІ!


ШТО ЗДАРЫЛАСЯ?
А, ГЭТА КАНТРАЛЁРЫ ПАЧАЛІ ПРАВЯРАЦЬ ВАГОНЫ НА НАЯЎНАСЦЬ БЕЗБІЛЕТНІКАЎ ПЕРАД АДПРАЎКАЙ. УСЁ НАРМАЛЬНА.

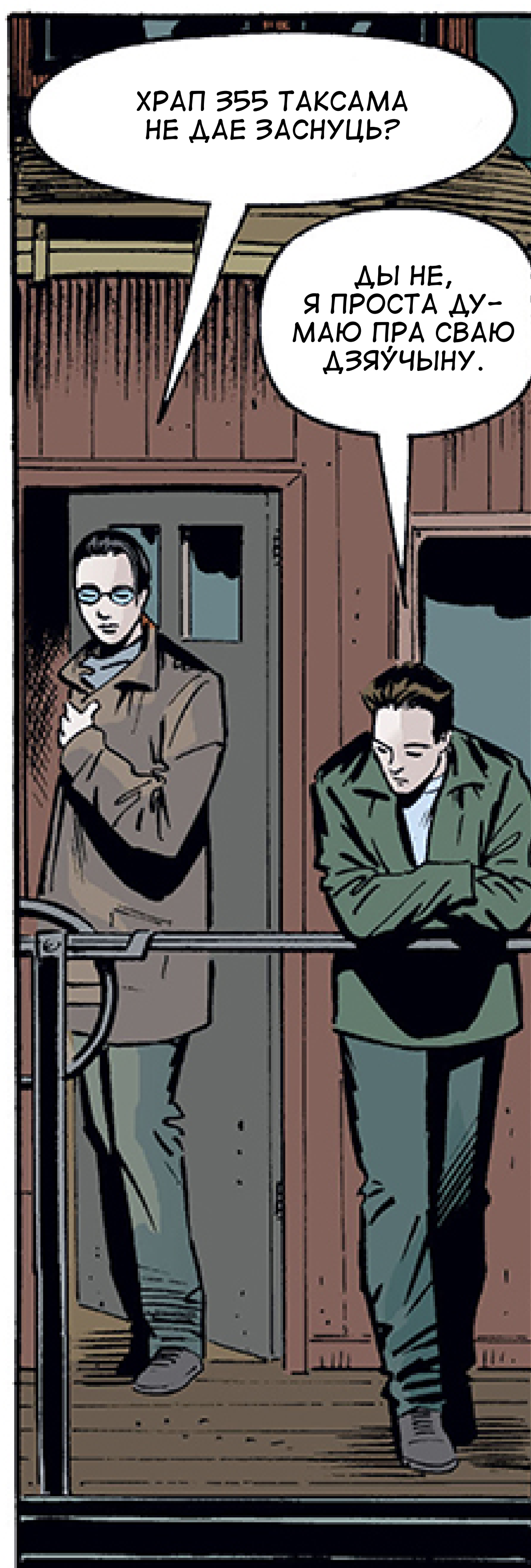

НЕ! МАЛЮ!
Я ПРЫЕХАЛА З САМАЙ МАСКВЫ! Я ПАВІННА ТРАПІЦЬ У КАНЗАС! «САЮЗ» ПРЫЗЯМЛЯЕЦЦА Ў...
ПРОСТО ВЫДЗІЦЕ З ЦЯГНІКА, ДАМАЧКА!


У ЛЮБЫМ ВЫПАДКУ ВАМ ЛЕПЕЙ СЯДАЦЬ, ПЕРШ ЧЫМ ЦЯГНІК АДПРАВІЦЦА, ЁРЫК.
Я ТОЛЬКІ ХАЦЕЎ СКАЗАЦЬ, НІНА, ШТО, КАЛІ ВЫ ПАЖАДАЕЦЕ ШТО-НЕБУДЗЬ ПАСТАВІЦЬ У ГОНАР СОНІ, ПАСТАЎЦЕ БОЎІ.
ЁЙ... ЁЙ ПАДАБАЎСЯ ДЭВІД БОЎІ.


І, КАЛІ ЛАСКА, СКАЖЫ ЎСІМ, ШТО МНЕ ВЕЛЬМІ ШКАДА ЗА... ЗА ТЫЯ ПАКУТЫ, ЯКІЯ Я ПРЫНЁС.
УСЁ НАРМАЛЬНА, ЁРЫК.


ПРОСТА ПАСПРАБУЙ НЯ БРАЦЬ БЛІЗКА ДА ГАЛАВЫ.




ХРАП 355 ТАКСАМА НЕ ДАЕ ЗАСНУЦЬ?
ДЫ НЕ, Я ПРОСТА ДУМАЮ ПРА СВАЮ ДЗЯЎЧЫНУ.

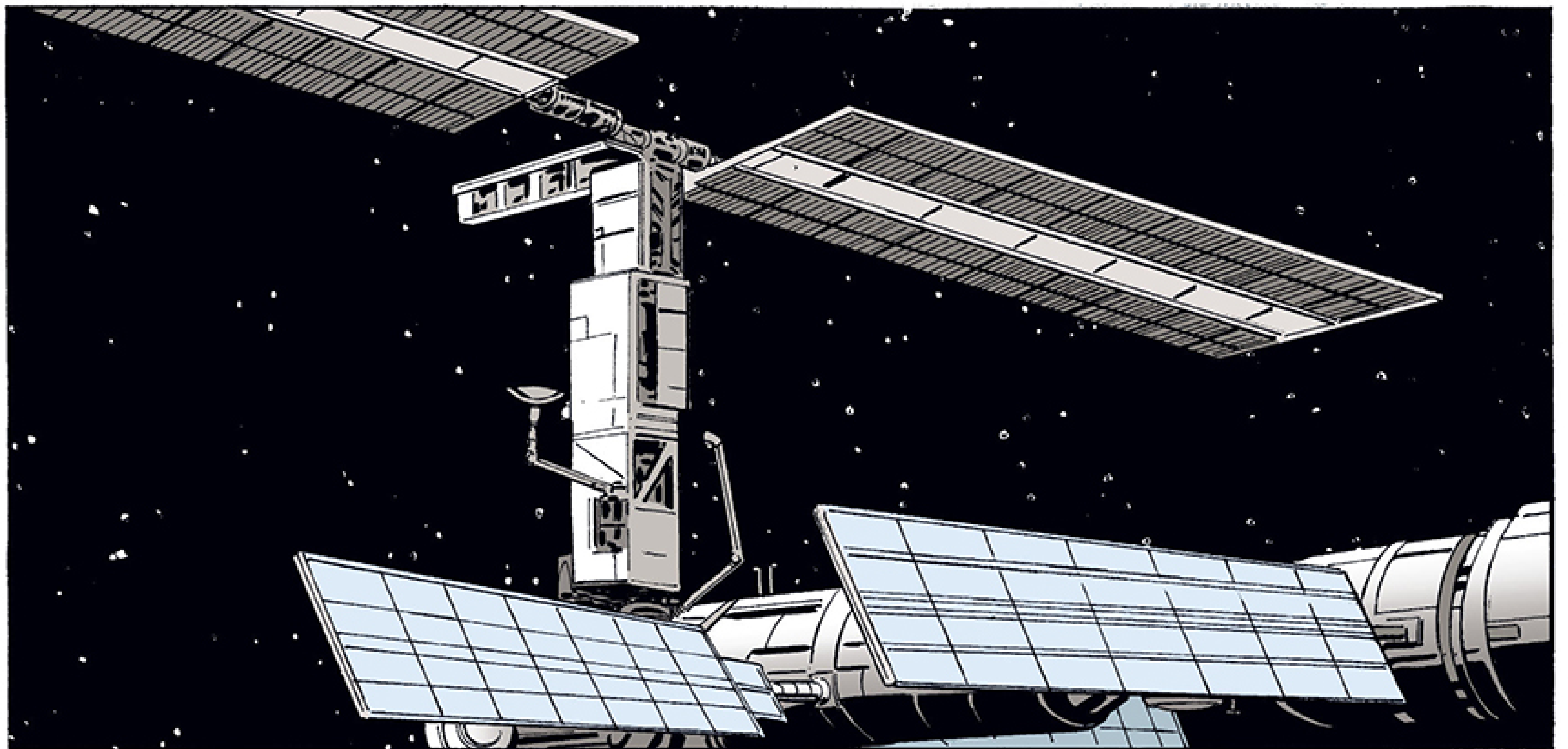

ПРА ТУЮ, ШТО Ў АЎСТРАЛІІ?
УГУ, ТЫ, НАПЭЎНА, ЛІЧЫШ, ШТО Я ДРЭННАЯ ПАРТЫЯ, ПАСЛЯ ТАГО, ШТО АДБЫЛОСЯ... АЛЕ БЭТ САПРАЎДЫ АДЗІНАЯ ДЛЯ МЯНЕ.
ЦЯПЕР Я Ў ГЭТЫМ УПЭЎНЕНЫ. КАЛІ Я ГЛЯДЖУ НА ЗОРКІ, Я ДУМАЮ, ЦІ ГЛЯДЗІЦЬ ЯНА НА ТЫЯ Ж.


НУ, УЛІЧВАЮЧЫ, ШТО ЗАРАЗ У АЎСТРАЛІІ ПРЫКЛАДНА ПОЎДЗЕНЬ, Я Б СКАЗАЛА, ШТО ГЭТА МАЛАІМАВЕРНА, ДОН ЖУАН.


ВЕДАЕШ, У НЕЙКІ МОМАНТ Я БЫЎ ДАСТАТКОВА ДУРНЫ, КАБ ПАДУМАЦЬ, ШТО ВЫКОНВАЦЬ РОЛЮ АПОШНЯГА ХЛОПЦА НА ЗЯМЛІ МОЖА БЫЦЬ ВЕСЕЛА...



**220 міль над Зямлёй.
Зараз.**





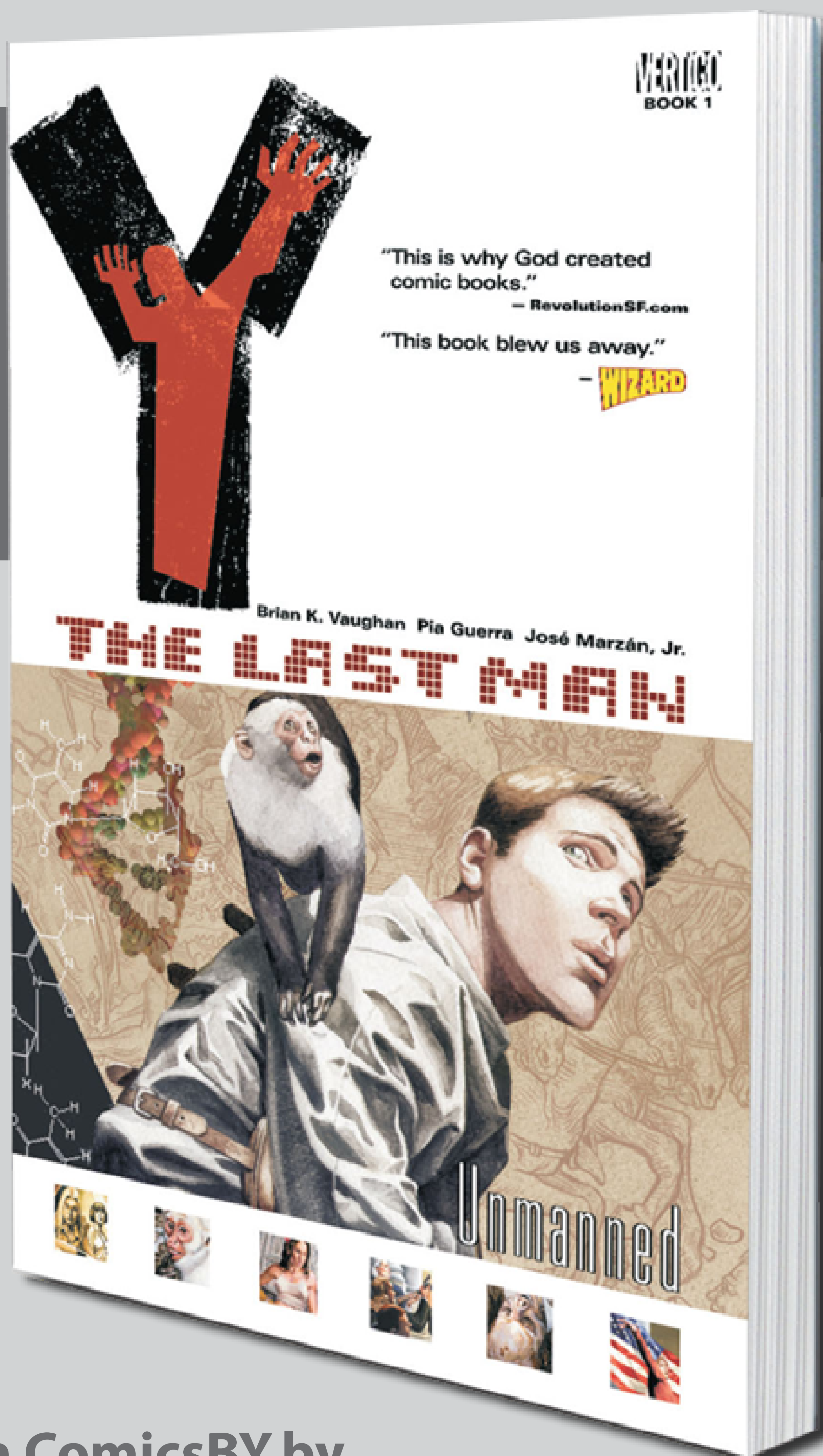
...МЫ ВЯРТАЕМСЯ НА ЗЯМЛЮ.

Працяг будзе...



COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

У 2017 годзе рыхтуецца да перавыдання у ТПБ-фармаце Y - апошні мужчына



Brian K. Vaughan
Pia Guerra
Jose Marzan Jr.
Digital Chameleon
Pamela Rambo
Clem Robins
Steve Bunche
Heidi MacDonald
Scott Nybakken
Zachary Rau
J.G. Jones

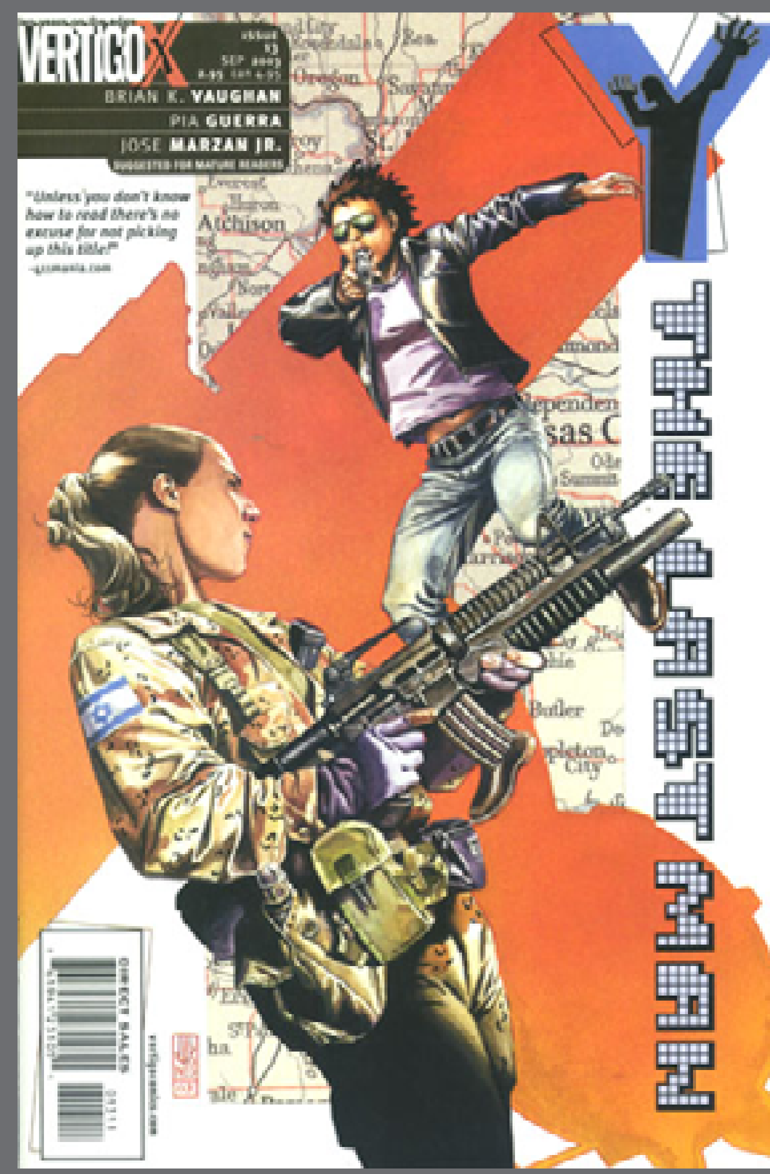
Чакайце новыя пераклады на ComicsBY.by



#11



#12



#13

Пераклад – Артур Барадачоў, афармленне – Сяргей Козыраў